

RUŠČINA

Predmetni izpitni katalog za splošno maturro ■

Predmetni izpitni katalog se uporablja od spomladanskega roka 2010, dokler ni določen novi. Veljavnost kataloga za leto, v katerem bo kandidat opravljal maturro, je navedena v Maturitetnem izpitnem katalogu za splošno maturro za tisto leto.

VSEBINA

| | |
|--|----|
| 1. Uvod | 5 |
| 2. Izpitni cilji | 6 |
| 3. Zgradba in vrednotenje izpita | 8 |
| 3.1 Shema izpita | 9 |
| 3.2 Vrste besedil in tipi nalog | 11 |
| 3.3 Vrednotenje | 13 |
| 4. Izpitne vsebine | 18 |
| 4.1 Komunikacijske funkcije | 18 |
| 4.2 Tematska področja | 19 |
| 4.3 Slovnica | 22 |
| 4.4 Književnost | 33 |
| 5. Kandidati s posebnimi potrebami | 34 |
| 6. Dodatek | 35 |
| 6.1 Vzorci jezikovnih izvedb komunikacijskih funkcij | 35 |
| 6.2 Vzorci nalog za pisni in ustni del izpita | 40 |
| 6.3 Literatura | 53 |

1. UVOD

Predmetni izpitni katalog za splošno maturo iz ruščine vsebuje podatke o ciljih, vsebinah, poteku izpita in načinu ocenjevanja. Njegov namen je usmerjanje dijakov pri pripravi na splošno maturo.

Maturitetni izpit iz ruščine je mogoče opravljati na dveh ravneh zahtevnosti, in sicer na (a) **osnovni ravni** in (b) **višji ravni**.

Poleg dela pri pouku se bo moral ustrezno pripraviti tudi kandidat sam. Nameniti bo moral dovolj časa in skrbni domačemu delu, lastnemu bogatenju besedišča, obvladovanju jezikovnih vsebin iz vseh let učenja in samostojnemu branju.

Kandidati, ki bodo opravljali maturitetni izpit iz ruščine, morajo dokazati, da dosegajo učne cilje na osnovni ravni, za tiste, ki ga bodo opravljali na višji ravni, pa so opredeljeni in v katalogu posebej označeni še zahtevnejši izpitni učni cilji.

Predmetni izpitni katalog za splošno maturo iz ruščine temelji na veljavnih učnih načrtih za ruščino.

Izhodišče za pripravo na maturitetni izpit so učbeniško gradivo in priročniki, ki so v rabi pri pouku.

2. IZPITNI CILJI

SPRETNOSTI IN SPOSOBNOSTI

Na osnovni ravni zahtevnosti naj bi kandidat pokazal, da je sposoben:

- 2.1 razumeti bistvo in posamezne informacije v avtentičnih pisnih besedilih v ruščini, vzetih iz različnih virov (na primer časopisov, revij, brošur, književnih del), ki se nanašajo na predpisana tematska področja;
- 2.2 razumeti bistvo in posamezne informacije v različnih vrstah posnetkov govornih avtentičnih besedil v ruščini, kakršna so poročila, reportaže, intervjuji, pripovedi, obvestila, izjave;
- 2.3 sporazumeti se v vsakdanjih govornih položajih;
- 2.4 izraziti svoje mnenje in občutke na osnovi pisne ali slikovne iztočnice;
- 2.5 ustno povzeti bistvo v ruščini napisanega besedila;
- 2.6 ustno predstaviti pri pouku obravnavano temo in o njej razpravljati;
- 2.7 pisno se izraziti v eni od stalnih oblik sporočanja (na primer pismu, vabilu, prošnji);
- 2.8 v smiselno zaokroženem pisnem sestavku izraziti svoje mnenje, interese oziroma predstaviti argumente in protiargumente na vprašanja s predpisanih tematskih področij;
- 2.9 izbrati ter pisno in ustno uporabiti jezikovna sredstva glede na situacijo oziroma sobesedilo, sporočilni namen in naslovnika.

Na višji ravni zahtevnosti naj bi kandidat dodatno pokazal, da je sposoben:

- 2.10 izluščiti sporočilni namen oziroma stališča avtorjev ruskih avtentičnih pisnih besedil z različnih tematskih področij;
- 2.11 prepoznati notranjo zgradbo ruskih avtentičnih pisnih besedil z različnih tematskih področij;
- 2.12 v ruščini povzeti bistvo in glavne informacije iz besedila, napisanega v materinščini;
- 2.13 v ruščini ustno interpretirati predpisana književna besedila;
- 2.14 pokazati poznavanje celovitega književnega besedila v samostojnem pisnem sestavku z ustrežno analizo ter s predstavitvijo lastnih misli in odnosa do posameznih problemov v besedilu.

ZNANJE

Na osnovni ravni zahtevnosti naj bi kandidat pokazal:

- 2.15 poznavanje besedja, glasoslovja, oblikoslovja, skladnje in pravopisa ter sociolingvističnih in pragmatičnih zakonitosti ruščine, potrebnih za doseganje izpitnih ciljev, ki so opredeljeni v poglavju "Spretnosti in sposobnosti" (od 2.1 do 2.9);
- 2.16 poznavanje in ozaveščenost, (medkulturno) razumevanje relevantnih vidikov kulture in civilizacije Rusije v okviru predpisanih tem.

Na višji ravni zahtevnosti naj bi kandidat dodatno pokazal:

2.17 poznavanje besedja, glasoslovja, oblikoslovja, skladnje in pravopisa ter sociolingvističnih in pragmatičnih zakonitosti ruščine, potrebnih za dosego izpitnih ciljev, ki so opredeljeni v poglavju "Spretnosti in sposobnosti" (od 2.10 do 2.14);

2.18 poznavanje predpisanih književnih besedil, potrebno za dosego izpitnih ciljev, ki so opredeljeni v poglavju "Spretnosti in sposobnosti" (2.13 in 2.14).

3. ZGRADBA IN VREDNOTENJE IZPITA

Kandidat se lahko odloči za preverjanje znanja na osnovni ali višji ravni zahtevnosti. Preverjanje je pisno in ustno. Pisna naloga na neki ravni je enotna za Republiko Slovenijo in ocenjena ZUNANJE – EKSTERNO (zunanji ocenjevalci), ustni del pa je ocenjen NOTRANJE – INTERNO (šolska izpitna komisija).

Vrednost zunanjega dela znaša 80 % končne ocene, vrednost notranjega pa 20 %.

Trajanje pisnega dela izpita (efektivno delo):

na obeh ravneh zahtevnosti – 190 minut.

Trajanje ustnega dela izpita:

na obeh ravneh zahtevnosti do 20 minut.

Kandidat ima pravico do 15-minutne priprave na izpit.

Pri **pisnem delu** so z različnimi tipi nalog preverjane naslednje vsebine, spretnosti in sposobnosti:

a/ na osnovni in višji ravni zahtevnosti

bralno razumevanje (2/3 nalog je skupnih za obe ravni, 1/3 pa se jih razlikuje glede na raven),

slušno razumevanje (skupne naloge za obe ravni),

poznavanje in praktična raba slovničnih struktur in besedja (polovica nalog je skupnih za obe ravni, druga polovica pa se jih razlikuje glede na raven),

pisno sporočanje (naloge se razlikujejo glede na raven);

b/ samo na višji ravni zahtevnosti

poznavanje predpisanih književnih besedil: razumevanje celovitega književnega besedila.

Pri pisnem delu je reševanje vsake izpitne pole časovno omejeno. Kandidati vsako rešeno izpitno polo vrnejo, preden dobijo naslednjo. Med posameznimi deli izpita so krajši odmori.

Pri preverjanju slušnega razumevanja kandidati najprej preberejo nalogo, nato pa poslušajo govorjeno izhodiščno besedilo, na katero se nanaša naloga. Rešujejo jo lahko že med poslušanjem. Vsako govorjeno izhodiščno besedilo poslušajo dvakrat, vmes pa je odmor za reševanje naloge.

Pri **ustnem delu** je v okviru znane tematike z iztočnicami v ruščini in gradivom (slike, diagrami, tabele, avtentični odlomki oz. sestavki ...), predloženim na listih z vprašanji, preverjana kandidatova spretnost ustne komunikacije.

Iz naslednje sheme je razvidna celotna zgradba izpita:

3.1 SHEMA IZPITA

■ OSNOVNA RAVEN

Pisni del

| Izpitna pola | Naslov | Čas reševanja | Delež pri oceni | Št. izpitnega cilja | Pripomočki |
|--------------|--|--------------------|-----------------|---------------------|---|
| 1 | | 80 minut | 40 % | | |
| 1 A | Bralno razumevanje /avtentična besedila različnih zvrsti/ | (40 minut | 20 %) | 2.1, 2.15 | nalivno pero ali kemični svinčnik |
| 1 B | Poznavanje in raba jezika /različni jezikovni problemi v kontekstu/ | (40 minut | 20 %) | 2.9, 2.15 | |
| 2 | Slušno razumevanje /govorjeno izhodiščno besedilo v ruščini/ | do 20 minut | 10 % | 2.2, 2.15 | |
| 3 | Pisno sporočanje | 90 minut | 30 % | | |
| 3 A | Krajši vodeni spis v eni izmed stalnih oblik sporočanja /100–120 besed/ | (30 minut | 10 %) | 2.7, 2.9, 2.15 | nalivno pero ali kemični svinčnik, enojezični in dvojezični slovar |
| 3 B | Daljši pisni sestavek na določeno temo /220–250 besed/ | (60 minut | 20 %) | 2.8, 2.9, 2.15 | |
| | skupaj | 190 minut | 80 % | | |

Ustni del

| | | | |
|-------------------------|--------------------|-------------|---|
| Ustno sporočanje | do 20 minut | 20 % | 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.9, 2.15, 2.16 |
|-------------------------|--------------------|-------------|---|

1. Igranje vlog (komunikacijske funkcije) ali pogovor na podlagi vizualne ali verbalne iztočnice
2. Vodeni pogovor o neki temi, ki je bila obravnavana pri pouku
3. Interpretacija krajšega besedila v ruščini in pogovor o temi

■ VIŠJA RAVEN

Pisni del

| Izpitna pola | Naslov | Čas reševanja | Delež pri oceni | Št. izpitnega cilja | Pripomočki |
|--------------|---|--------------------|-----------------|-----------------------------------|---|
| 1 | | 80 minut | 40 % | | |
| 1 A | Bralno razumevanje /avtentična besedila različnih zvrsti/ | (40 minut | 20 %) | 2.1, 2.10, 2.11, 2.15, 2.17 | nalivno pero ali kemični svinčnik |
| 1 B | Poznavanje in raba jezika /različni jezikovni problemi v kontekstu/ | (40 minut | 20 %) | 2.9, 2.15, 2.17 | |
| 2 | Slušno razumevanje /govorjeno izhodiščno besedilo v ruščini/ | do 20 minut | 10 % | 2.2, 2.15 | |
| 3 | Pisno sporočanje | 90 minut | 30 % | | |
| 3 A | Vodeni spis ali pisni sestavek na določeno temo /180–220 besed/ | (40 minut | 10 %) | 2.7, 2.8, 2.9, 2.15, | nalivno pero ali kemični svinčnik, enojezični in dvojezični slovar |
| 3 B | Književnost – pisni sestavek /220–250 besed/ | (50 minut | 20 %) | 2.14, 2.17, 2.18 | |
| | skupaj | 190 minut | 80 % | | |

Ustni del

| | | | |
|-------------------------|--------------------|-------------|---|
| Ustno sporočanje | do 20 minut | 20 % | 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.9, 2.12, 2.13, 2.15, 2.16, 2.17, 2.18 |
|-------------------------|--------------------|-------------|---|

1. Igranje vlog ali povzetek krajšega slovenskega besedila v ruščini ali pogovor na podlagi vizualne oziroma verbalne iztočnice

2. Vodeni pogovor o neki temi, ki je bila obravnavana pri pouku

3. Interpretacija književnega besedila

3.2 VRSTE BESEDIL IN TIPI NALOG

Za preverjanje znanja se uporabljajo vrste besedil in tipi nalog, ki so predstavljeni na naslednjih straneh, vendar ne vsi hkrati. Državna predmetna komisija za splošno maturo za ruščino pri pripravi izpitnih pol vsakokrat izbira med njimi.

■ Bralno razumevanje

Vrste besedil

obvestila in opozorila
oglasil in reklamni oglasi
prospekti, vodniki, radijski in televizijski sporedi
vremenske napovedi in poročila
vozni redi
obrazci, vprašalniki
jedilniki
uradovna in zasebna pisma, razglednice, telegrami
članki iz časnikov in revij (npr. poljudnoznanstveni članki, kritične ocene)
krajša leposlovna besedila

Tipi nalog

alternativni tip (pravilno – narobe)
izbirni tip (izbira in označitev pravilnega odgovora med več danimi)
tip povezovanja (povezovanje npr. slike in grafa z besedilom, naslova z besedilom, delov povedi ...)
tip urejanja (določitev pravega zaporedja med povedmi oz. odstavki, izpolnjevanje preglednic ...)
tip dopolnjevanja (dokončanje povedi, izpolnjevanje praznih mest v besedilu ...)
odgovori na vprašanja (v ruščini)
kratak povzetek v ruščini
pojasnjevanje s sinonimi/antonimi
parafraziranje

■ Poznavanje in raba jezika

Vse naloge bodo poznavanje jezikovnih elementov preverjale v kontekstu.

Tipi nalog

izbirni tip
tip dopolnjevanja (npr. dopolnjevanje povedi z danimi besedami oz. besednimi zvezami; dopolnjevanje z besedami, ki morajo biti postavljene v zahtevano oz. pravilno obliko; izpolnjevanje praznih mest v besedilu ...)
pretvorbne naloge (z dano iztočnico za začetek stavka)
parafraziranje (z dano iztočnico)
tvorba besed (izpeljevanje, sestavljanje, zlaganje)

■ Slušno razumevanje

Vrste besedil

vremenska poročila, napovedi
odlomki poročil, komentarjev
objave, obvestila, oglasi, reklamni oglasi
pripovedi
intervjuji, pogovori
anekdote

Tipi nalog

alternativni tip
izbirni tip (npr. izbrati pravilno sliko, označiti pravilno trditev med več danimi ...)
tip dopolnjevanja (npr. vnašanje podatkov v obrazce in preglednice, dopolnjevanje danega besedila ...)
kratki odgovori na vprašanja v zvezi s poslušanim besedilom
zapisi ključnih informacij

■ Pisno sporočanje

Tipi nalog

vodeno pisanje pisma in drugih stalnih oblik sporočanja (poročilo, življenjepis ...)
vodeni pisni sestavek (po vizualni ali verbalni iztočnici)
svobodnejše pisanje daljšega sestavka na osnovi predpisanega tematskega sklopa (pripovedno, opisno, argumentativno ali drugačno besedilo)
problemsko pisanje v okviru predpisanega tematskega sklopa (razpravljanje, prepričevanje, informiranje ...)

Književnost

Vrste besedil

pripovedna
dramska
pesniška

Tip naloge

pisni sestavek esejistične narave, ki se nanaša na razumevanje celovitega književnega besedila

■ Ustno sporočanje

Tipi nalog

igranje vlog (v različnih situacijah – vizualne in verbalne iztočnice)
pogovor na osnovi napisane ali vizualne (grafične) iztočnice
predstavitve pri pouku obravnavane teme in razprava o njej
povzetek v ruščini napisanega besedila in pogovor o njem
povzetek v materinščini napisanega besedila in pogovor o njem
interpretacija književnega besedila, ki vključuje umestitev besedila v širši kontekst, razumevanje vseh njegovih razsežnosti in osebni odziv na besedilo

3.3 VREDNOTENJE

PISNI DEL IZPITA

■ Izpitni poli 1 in 2:

Za vsak pravičen odgovor je določeno število točk.

■ Izpitna pola 3:

VODENI SPIS

Vrednotimo:

- 1. komunikacijsko ustreznost** – upoštevanje zahtevanih informacij, ustreznost glede na komunikacijski položaj, naslovnika, sporočilni namen, jasnost sporočila, jezikovno raven, povezanost besedila (50 % točk)
- 2. obliko** – upoštevanje besedilne vrste, zahtevanega števila besed, čitljivost (10 % točk)
- 3. jezikovno pravilnost** – ustreznost izbire jezikovnih sredstev, oblikovno-skladenjsko pravilnost, upoštevanje pravopisnih norm (40 % točk)

Merila za ocenjevanje

1. Komunikacijska ustreznost

| Št. točk | Merila |
|----------|--|
| 5 | Vsebina popolnoma ustreza nalogi, kandidat je vključil vse zahtevane informacije, besedišče je bogato. |
| 4 | Vsebina pretežno ustreza nalogi, besedišče je primerno, vendar skromnejše, z enim ali dvema leksikalnima spodrslijajema. |
| 3 | Sestavek vsebinsko še ustreza nalogi, sporočilo pa je na nekaterih mestih nejasno. Dodane so neustrezne informacije. |
| 2 | Sestavek vsebinsko samo delno ustreza nalogi, besedišče je skromno. |
| 1 | Besedišče je zelo skromno in večkrat neprimerno izbrano. |
| 0 | Sestavek ne ustreza nalogi glede vsebine in izbire besedišča. |

2. Oblika

| Št. točk | Merila |
|----------|---|
| 1 | Sestavek je lepo oblikovan, čitljiv, z zahtevanim številom besed. |
| 0 | Sestavek je neurejen, nečitljiv, število besed ne dosega zahtevanega. |

3. Jezikovna pravilnost

| Št. točk | Merila |
|----------|---|
| 4 | Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Kandidat pozna tudi zahtevnejše strukture. |
| 3 | Sestavek je jezikovno ustrezen, vendar je kandidat uporabil le nezahtevne jezikovne strukture oz. je naredil nekaj manjših slovničnih in pravopisnih napak. |
| 2 | V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak, ki pa ne ovirajo sporočilnega namena. |
| 1 | Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak, raba struktur je neustrezna, na nekaterih mestih je sporočilo nerazumljivo. |
| 0 | Tudi pri rabi enostavnih struktur kandidat dela slovnične in pravopisne napake, tako da je sestavek skoraj nerazumljiv. |

DALJŠI PISNI SESTAVEK NA DOLOČENO TEMO IN IZ KNJIŽEVNOSTI

Vrednotimo:

1. **vsebino** – ustreznost nalogi, upoštevanje zahtev glede vsebine in besedilne vrste (25 % točk)
2. **besedišče** – obseg kandidatovega besednega zaklada in ustreznost uporabljenih besed (25 % točk)
3. **jezikovna pravilnost** – skladnja, oblikoslovje, pravopis (25 % točk)
4. **zgradbo** – ustreznost členitve in logična povezanost (25 % točk)

Merila za ocenjevanje

1. Vsebina

| Št. točk | Merila |
|----------|---|
| 5 | Vsebina v celoti ustreza nalogi, je bogato razčlenjena ter podprta z jasnimi primeri, kandidat samostojno razmišlja in kaže osebni odnos do teme. |
| 4 | Sestavek po vsebini ustreza nalogi, vendar kandidat pomanjkljivo argumentira svoje razmišljanje oz. ni izviren. |
| 3 | Vsebina se ponavlja, primeri pa so stereotipni. |
| 2 | Sestavek je po vsebini skromen, vsebuje nekaj neprimernih informacij, primeri so poenostavljeni. |
| 1 | Sestavek se oddaljuje od teme, vsebina le delno ustreza nalogi. |
| 0 | Sestavek ne ustreza nalogi, vsebina je neprimerna. |

2. Besedišče

| Št. točk | Merila |
|----------|--|
| 5 | Besedišče je primerno, pogosto nadpovprečno bogato. |
| 4 | Besedišče je primerno. |
| 3 | Besedišče je na splošno primerno, vendar večkrat napačno rabljeno. |
| 2 | Besedišče je skromno, se ponavlja. |
| 1 | Besedišče je skromno, večkrat neprimerno. |
| 0 | Besedišče je nezadostno, sporočilo je nejasno. |

3. Jezikovna pravilnost

| Št. točk | Merila |
|----------|--|
| 5 | Pravopisnih napak skoraj ni, stavčni vzorci in jezikovne strukture so zahtevni in pravilno rabljeni. |
| 4 | Manjše pravopisne napake, tvorba oblik je večinoma pravilna, sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce, jezikovne strukture pa niso vedno ustrezno rabljene. |
| 3 | Pravopisne in oblikoslovne napake, ki pa še ne ovirajo sporočilnega namena, skladijski vzorci so preprostejši. |
| 2 | Sestavek vsebuje več slovničnih in pravopisnih napak, raba struktur je neustrezna, skladijski vzorci se ponavljajo, sporočilo je na nekaterih mestih težko razumljivo. |
| 1 | Tudi pri rabi enostavnih struktur kandidat dela slovnične in pravopisne napake, sestavek pa je še razumljiv. Očitno je dobesedno prevajanje iz slovenščine. |
| 0 | Sestavek vsebuje le preproste skladijske vzorce z veliko pravopisnimi in slovničnimi napakami, sporočilo je nerazumljivo. |

4. Zgradba

| Št. točk | Merila |
|----------|--|
| 5 | Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom in ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični. |
| 4 | Sestavek je primerno zasnovan in členjen, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli in argumentov. |
| 3 | Osnovna zgradba je še razvidna, razvijanje argumentov in izpeljava zaključkov pa sta šibka. |
| 2 | Posamezni odstavki so nepovezani. |
| 1 | Sestavek je slabo zasnovan, delitve na odstavke ni, naloga ima šibek uvod in je brez primernega zaključka. |

KNJIŽEVNOST

Merila vrednotenja za pisni sestavek iz književnosti so enaka merilom za vrednotenje daljšega pisnega sestavka, le da se pri vrednotenju vsebine upoštevajo naslednja merila:

| Št. točk | Merila |
|----------|---|
| 5 | Kandidat zelo dobro pozna literarno temo. Argumenti, pravilno uporabljeni citati in pravilna umestitev odlomka v širši kontekst kažejo na visoko stopnjo razumevanja književnega besedila. Pri interpretaciji je kandidat samostojen, prepričljiv in izviren. |
| 4 | Kandidat dobro pozna literarno temo. Argumenti, citati, primeri, uvrstitev v širši kontekst so pogosti in ustrezni. Kandidat razume književno besedilo. Sporočilo je jasno in zanimivo. |
| 3 | Kandidat slabše pozna literarno temo. Navaja argumente, primere in citate, vendar niso vedno ustrezni. Interpretacija književnega besedila je omejena na navajanje očitnega. Nekatera mesta so nejasna, misli se ponavljajo, vendar je sporočilo še razumljivo. |
| 2 | Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. Pri obravnavanju književnega besedila navaja le gola dejstva, argumenti, primeri in citati so pomanjkljivi in neustrezni. Sestavek je skromen in komaj ustreza temi naloge. |
| 1 | Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. Temu naloge omenja le v nekaj povedih. Sestavek je komaj razumljiv. |
| 0 | Kandidat ne pozna literarne teme. |

USTNI DEL IZPITA

Vrednost tega dela izpita je 20 %.

Vrednotimo:

1. ustreznost
2. jezikovno pravilnost
3. sposobnost tekočega izražanja in navezovanja

Shema vrednotenja ustnega dela izpita

OSNOVNA RAVEN

| Točke | | | Merila |
|---------|---------|---------|---|
| 1. vpr. | 2. vpr. | 3. vpr. | |
| 5 | 10–9 | 5 | Komunikacija v celoti ustreza nalogi. Izražanje je oblikovno-skladenjsko pravilno, besedišče bogato. Izgovorjava, naglas in intonacija so brez napak. Izražanje je tekoče, odzivanje na sogovornika spontano. |
| 4 | 8–7 | 4 | Komunikacija ustreza vsebini naloge. Izražanje je oblikovno-skladenjsko dokaj pravilno. Prisotne so le manjše napake pri zahtevnejših skladijskih strukturah in izbiri besedišča. Izgovorjava, naglas in intonacija so zelo dobri, odzivanje na sogovornika nekoliko počasnejše. |
| 3 | 6–5 | 3 | Komunikacija še ustreza vsebini naloge, vendar je omejena na krajše povedi. Prisotne so tudi manjše napake v rabi oblikovno-skladenjskih vzorcev. Besedišče je primerno, vendar skromno. V izgovorjavi, naglasu in intonaciji so prisotne manjše napake, vendar to ne moti sporazumevanja. Pri navezovanju pogovora je potrebna izpraševalčeva pomoč. |
| 2 | 4–3 | 2 | Komunikacija po vsebini le delno ustreza nalogi. Prisotne so številne manjše napake v rabi oblikovno-skladenjskih vzorcev, besedišče je skromno. V izgovorjavi, naglasu in intonaciji so prisotne napake, kar otežuje sporazumevanje. Težave, prisotne pri izražanju in navezovanju pogovora, motijo sporazumevanje. |
| 1 | 2–1 | 1 | Komunikacija komaj še ustreza nalogi. Prisotne so številne napake v rabi oblikovno-skladenjskih vzorcev, besedišče je skromno in pogosto neustrezno. Izgovorjava, naglas in intonacija so nezanesljivi, kar močno otežuje sporazumevanje. Mestoma je govor nepovezan, potrebna je izpraševalčeva pomoč. |
| 0 | 0 | 0 | Komunikacija ne ustreza nalogi. Številne oblikovno-skladenjske napake, neustrezno besedišče in nezanesljiva izgovorjava onemogočajo sporazumevanje. |

OPOMBA: Nič točk dobi tudi kandidat, ki na ustnem delu izpita ne odgovarja oziroma zavrne reševanje določene naloge.

VIŠJA RAVEN

| Točke | | Merila |
|---------|---------|---|
| 1. vpr. | 2. vpr. | |
| 5 | 5 | Komunikacija v celoti ustreza nalogi. Izražanje je oblikovno-skladenjsko pravilno, besedišče bogato. Izgovorjava, naglas in intonacija so brez napak. Izražanje je tekoče, odzivanje na sogovornika spontano. |
| 4 | 4 | Komunikacija ustreza vsebini naloge. Izražanje je oblikovno-skladenjsko dokaj pravilno. Prisotne so le manjše napake pri zahtevnejših skladijskih strukturah in izbiri besedišča. Izgovorjava, naglas in intonacija so zelo dobri. Izražanje je dokaj tekoče, odzivanje na sogovornika nekoliko počasnejše. |
| 3 | 3 | Komunikacija še ustreza vsebini naloge, vendar je omejena na krajše povedi. Prisotne so tudi manjše napake v rabi oblikovno-skladenjskih vzorcev. Besedišče je primerno, vendar skromno. V izgovorjavi, naglasu in intonaciji so prisotne manjše napake, vendar to ne moti sporazumevanja. Pri navezovanju pogovora je potrebna izpraševalčeva pomoč. |

| | | |
|---|---|--|
| 2 | 2 | Komunikacija po vsebini le delno ustreza nalogi. Prisotne so številne manjše napake v rabi oblikovno-skladenjskih vzorcev, besedišče je skromno. V izgovorjavi, naglasu in intonaciji so prisotne napake, kar otežuje sporazumevanje. Težave, prisotne pri izražanju in navezovanju pogovora, motijo sporazumevanje. |
| 1 | 1 | Komunikacija komaj še ustreza nalogi. Prisotne so številne napake v rabi oblikovno-skladenjskih vzorcev, besedišče je skromno in pogosto neustrezno. Izgovorjava, naglas in intonacija so nezanesljivi, kar močno otežuje sporazumevanje. Mestoma je govor nepovezan, potrebna je izpraševalčeva pomoč. |
| 0 | 0 | Komunikacija ne ustreza nalogi. Številne oblikovno-skladenjske napake, neustrezno besedišče in nezanesljiva izgovorjava onemogočajo sporazumevanje. |

OPOMBA: Nič točk dobi tudi kandidat, ki na ustnem delu izpita ne odgovarja oziroma zavrne reševanje določene naloge.

Točke Merila

3. vprašanje (iz književnosti)

| | |
|------|--|
| 10–9 | Kandidat pravilno umesti odlomek ali pesem v širši kontekst. Argumenti oziroma citati kažejo na visoko stopnjo razumevanja. Interpretacija je prepričljiva in izvirna. Izražanje je tekoče, oblikovno-skladenjsko pravilno, besedišče pa bogato in ustrezno. Izgovorjava, naglas in intonacija so brez napak. Morebitne izpraševalčeve posege izrablja kandidat za dialog z njim. |
| 8–7 | Kandidat pravilno umesti odlomek ali pesem v širši kontekst. Argumenti in citati so ustrezni, kar kaže na dobro razumevanje. Interpretacija je samostojna, vendar manj izvirna. Izražanje je tekoče, oblikovno-skladenjsko dokaj pravilno, prisotne so le manjše napake pri zahtevnejših strukturah in izbiri besedišča. V izgovorjavi, naglasu in intonaciji ni večjih napak. Na izpraševalčeve posege kandidat reagira ustrezno. |
| 6–5 | Kandidat pravilno umesti odlomek ali pesem v širši kontekst, vendar argumenti niso povsem prepričljivi. Interpretacija je le delno samostojna, potrebna je izpraševalčeva pomoč. Izražanje je dokaj tekoče, vendar so prisotne napake v rabi oblikovno-skladenjskih vzorcev. Besedišče je še ustrezno, a skromno. V izgovorjavi, naglasu in intonaciji so prisotne nekatere napake, ki pa odločilno še ne motijo sporazumevanja. Na izpraševalčeve posege kandidat ne reagira povsem ustrezno. |
| 4–3 | Kandidat je pri umeščanju odlomka oziroma pesmi v širši kontekst negotov. Potrebna je izpraševalčeva pomoč. Argumenti so pomanjkljivi, interpretacija ne kaže samostojnosti. Kandidat je precej odvisen od izpraševalčevih dodatnih vprašanj. Izražanje je okorno. Prisotne so številne napake v rabi oblikovno-skladenjskih vzorcev, besedišče je skromno in mestoma neustrezno. V izgovorjavi, naglasu in intonaciji so prisotne nekatere napake, ki otežujejo sporazumevanje. Izpraševalčeve posege kandidat le delno izrabi. |
| 2–1 | Kandidat je pri umeščanju odlomka oziroma pesmi v širši kontekst negotov. Potrebna je izpraševalčeva pomoč. Argumenti so večkrat neustrezni, kandidat kaže le delno razumevanje odlomka, interpretacija je le delno ustrezna. Izražanje je mestoma nepovezano. Prisotne so številne napake v rabi oblikovno-skladenjskih vzorcev, besedišče je skromno in pogosto neustrezno. Izgovorjava, naglas in intonacija so nezanesljivi, kar močno otežuje sporazumevanje. Izpraševalčeve pomoči kandidat večinoma ne zna izrabiti. |
| 0 | Kandidat ne zna umestiti odlomka oziroma pesmi v širši kontekst. Tudi učiteljeva pomoč mu ne pomaga. Sporazumevanje ni mogoče. |

OPOMBA: Nič točk dobi tudi kandidat, ki se ne loti reševanja te naloge ali reševanje zavrne.

4. IZPITNE VSEBINE

4.1 KOMUNIKACIJSKE FUNKCIJE

Kandidat pozna oziroma zna ustrezno rabiti različne jezikovne izvedbe naslednjih komunikacijskih funkcij:

1. spoznavno-predstavitvene,
2. predstavitveno-izrazne,
3. izrazno-čustvene,
4. vplivanjske in
5. vzorce za vzpostavljanje stikov z ljudmi.

Komunikacijske funkcije s spoznavno-predstavitveno vlogo:

poimenovati, opisovati (predmetnost in dejanja glede na čas, prostor, pripadnost), definirati, posredovati sporočila, poizvedovati, povpraševati po informacijah; dajati podatke o sebi in drugih, poročati

Komunikacijske funkcije s predstavitveno-izrazno vlogo:

izražati lastne pobude in ugotavljati miselna stališča drugih, izražati strinjanje in nestrinjanje, zanikati, povabiti in sprejeti povabilo ali ponudbo, obljubiti; povedati, da je nekaj mogoče/nemogoče; vprašati, ali je nekaj mogoče/nemogoče; izražati prepričanje in spraševati o prepričanju drugih; izraziti pripravljenost za neko dejanje in vprašati sogovorca, ali zmore nekaj storiti

Komunikacijske funkcije z izrazno-čustveno vlogo:

upovedovati svoja čustva in razpoloženje, prepoznavati čustva in razpoloženje sogovorca; izraziti veselje, neugodje, odpor, presenečenje, upanje, hvaležnost, zadovoljstvo/nezadovoljstvo; spraševati sobesednika po njegovih čustvih in razpoloženju; izraziti razočaranje, bojazen ali skrb; napovedati namen in vprašati sogovorca po njegovem namenu; izraziti željo in vprašati po željah sogovorca; upovedovati svoja moralna stališča in prepričanje ter prepoznavati moralno prepričanje sogovorca; se opravičiti, sprejeti opravičilo; odobravati, obžalovati, izraziti prizadetost/neprizadetost

Komunikacijske funkcije z vplivanjsko vlogo:

vplivati na voljo in hotenje sogovorca:
predlagati, prositi in zahtevati, da se nekaj stori, prositi in opozarjati;

vplivati na ravnanje:
dajati navodila, usmerjati in sklepati o ravnanju

Vzorci za vzpostavljanje stikov z ljudmi:

začeti in ohraniti stik s sogovorcem pri pozdravljanju, srečevanju, spoznavanju ljudi; se predstaviti in predstaviti druge, se posloviti; nagovoriti in uvesti sporočilo; nazdraviti, voščiti

4.2 TEMATSKA PODROČJA

4.2.1 Osebni podatki

ime, priimek
datum in kraj rojstva
starost
naslov, telefon (telefaks, e-mail)
narodnost, veroizpoved
poklic
interesi, nagnjenja
zunanost
značaj, temperament
razpoloženje

4.2.2 Družina in dom

družinski člani
odnosi med družinskimi člani in generacijami
družinska praznovanja
bivalno okolje
stanovanje
oprema
oblačila

4.2.3 Šola, izobraževanje

vrste šol, učni predmeti, izpiti, ocene
šolske potrebščine
življenje v šoli
interesne dejavnosti

4.2.4 Poklicno delo

poklici in dejavnosti v zvezi z njimi
delovne razmere

4.2.5 Kultura, civilizacija

umetnostne zvrsti in umetniška dela
šege in navade
dosežki znanosti in tehnike
poznavanje Rusije, njenih pokrajin in mest:
geografske, zgodovinske, ekonomske, politične in kulturne značilnosti

4.2.6 Prosti čas, zabava, šport

- organizacija in načrtovanje prostega časa
- igre za prosti čas, plesi
- branje
- izleti
- kino, filmi, gledališče
- radio, televizija
- šport in rekreacija
- športna tekmovanja

4.2.7 Počitnice, dopust, potovanja

- počitniške dejavnosti
- načrtovanje potovanj – vozni redi, prospekti
- države in turizem
- mesta in znamenitosti
- mladinski turizem
- počitniška oprema
- vrste prevozov
- vozovnice in drugi dokumenti

4.2.8 Telo in zdravje

- telo, deli telesa
- osebna higiena
- počutje, bolezni, poškodbe, nesreče
- skrb za zdravje
- zdravila: uporaba, zloraba
- zavarovanje, socialno varstvo

4.2.9 Nakupovanje

- vrste trgovin
- nakupovanje živil, obleke ...
- mere, uteži, denar
- načini plačevanja
- reklamni oglasi

4.2.10 Hrana in pijača

- jedi, pijače
- obroki, posoda, pribor
- naročanje hrane in pijače v restavraciji
- jedilni list
- recepti
- specialitete

4.2.11 Javne službe, oznake, informacije

pošta, telefon
banka
carina, policija
prometna služba, prometni znaki
prva pomoč, bolnišnica
servisne službe
bencinska črpalka
oznake, kratice

4.2.12 Čas, vreme, podnebje

koledar, ure, deli dneva
meseci, letni časi
vremenski pojavi, vremenska napoved
podnebje

4.2.13 Rastlinstvo in živalstvo

živali okolja
živalski vrt
hišni ljubljenci
domače živali
vrtne, poljske, gozdne rastline
drevje
cvetje
plodovi

4.2.14 Medčloveški odnosi in družbenopolitični odnosi

sosedski, prijateljski stiki
odnosi moški – ženska
društva, organizacije, zveze, klubi
stiki med Slovenijo in Rusijo

4.2.15 Kakovost življenja

človek in njegovo okolje
skrb za okolje in posledice uničevanja okolja
zdravju škodljive navade: kajenje, alkohol, droge
dobrodelne dejavnosti

4.2.16 Tuji jezik

pomen znanja tujih jezikov
socialne zvrsti jezika: zborni jezik, pogovorni jezik, žargon, narečje
razširjenost ruščine

4.3 SLOVNICA

(*Enote, označene z VR, mora aktivno obvladati le kandidat, ki opravlja izpit na višji ravni zahtevnosti; za osnovno raven zahtevnosti tu zadošča pasivno znanje.)

GLASOSLOVJE (ФОНЕТИКА)

- ruski glasovni sestav v primerjavi s slovenskim
- naglašeni samoglasniki (гласные звуки под ударением)
- izgovor "ы"
- nenaglašeni samoglasniki (гласные в позиции не под ударением) (akanje, ikanje)
- parni trdi in mehki soglasniki (парные твёрдые и мягкие согласные)
- neparni trdi soglasniki (непарные твёрдые согласные)
- neparni mehki soglasniki (непарные мягкие согласные)
- trdi in mehki soglasniki s posebnim poudarkom na mehčanju in izgovoru tistih trdih soglasnikov, ki se bistveno razlikujejo od slovenskih (npr. "л")
- asimilacija soglasnikov po zvonečnosti in nezvonečnosti (ассимиляция согласных по глухости и звонкости)
- prehod zvonečih soglasnikov v nezvoneče na koncu besede (оглушение звонких согласных в конце слова)
- redukcija v soglasniških skupinah (стн, здн, стл, вств, рдц, лнц): частный, поздний, счастливый, чувство, сердце, солнце ...
- izgovorjava "г" v končnici -ого, -его: нового, моего
- besedni naglas (ударение)
- stavčna intonacija – intonacijske konstrukcije (интонационные конструкции)

PISAVA IN PRAVOPIS (ГРАФИКА И ОРФОГРАФИЯ)

- ruska cirilica (русский алфавит)
- znaki za samoglasnike э/е, ы/и, о/ё, а/я, у/ю ter trdi in mehki znak ъ/ь
- soglasniki ш, ж, ч, щ, ц, к, г, х in pravopisna pravila; raba mehkega znaka ъ npr. v oblikah: мышь, идёшь, режь!, мочь ...
- raba trdega znaka ъ: подъезд ...
- raba ločil (пунктуация)
- velika začetnica (прописная буква)

BESEDOTVORJE (СЛОВООБРАЗОВАНИЕ)

■ Besedotvorne vrste (Способы словообразования)

1. izpeljava (аффиксация)
 - s priponami (суффиксация): дом - ик, сын - ок, доч - ка, город - ской ...
 - s predponami (префиксация): читать - перечитать, анти - военный ...
2. zlaganje (словосложение)
 - самолёт, пылесос, чернозём ...
3. kratični sklopi (аббревиатуры)
 - МГУ (эм-ге-у)
 - вуз (высшее учебное заведение), СПИД (синдром приобретённого иммунного дефицита)
 - универмаг (универсальный магазин)
 - роддом, медсестра, зарплата ...
4. krnitev (усечение): зам (-еститель), зав (-едующий) ...
5. sprevačanje (конверсия)
 - posamostaljenje pridevnikov (субстантивация прилагательных): мороженое, столовая, парикмахерская ...

■ Nekateri besedotvorni tipi

Tvorjenje imen za mladiče (Образование имён существительных со значением детёнышей животных):

кот-ёнок, медвеж-онок, тел-ёнок ...

Tvorjenje imen po očetu (Образование отчеств):

– Иван - ович, Никола - евич, Иль - ич ...

– Иван - овна, Никола - евна, Иль - инична ...

Tvorjenje romanjševalnic (Образование имён существительных со значением уменьшительности, ласкательности):

дом - ик, стол - ик, сын - ок, нож - ка, руч - ка, дорож - ка ...; молод - еньк - ий ...

Tvorjenje predpinskih glagolov (Глагольные приставки):

при - ходить, за - ходить, у - ходить, под - ходить ...

OBLIKOSLOVJE (МОРФОЛОГИЯ)

■ BESEDNE VRSTE (ЧАСТИ РЕЧИ)

SAMOSTALNIK (ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ)

Pomenske vrste (Лексико-грамматические разряды):

- občna imena (нарицательные имена сущ.): человек, город, фамилия ...
- lastna imena (собственные имена сущ.): Коля, Петрович, Волга, Сибирь ...
- snovna imena (вещественные имена сущ.): глина, песок, золото, картофель ...
- pojmovna imena (отвлечённые имена сущ.): свобода, красота, любовь, ужас ...
- zbirna imena (собираательные имена сущ.): студенчество, молодёжь, листва ...

Slovníčne kategorije (Морфологические категории):

- spol (мужской род: брат, дом; женский род: жена, сестра, книга; средний род: окно, существо; существительные общего рода: староста, умница ...)

Primeri kot: Врач больна. Врач приехала.

- živost/neživost (одушевлённость, неодушевлённость): конь - карандаш ...
- število (единственное, множественное число)
 - edninski samostalniki (существительные singularia tantum): смелость, вода, бельё ...
 - množinski samostalniki (существительные pluralia tantum): ножницы, очки, часы, деньги, духи, Альпы ...
- sklon (падежи)
 - raba in pomen sklonov (употребление и значение падежей)

Sklanjatev samostalnikov (Склонение существительных):

- osnovni sklanjatveni vzorci (основные парадигмы склонений):
 - 1. sklanjatev: завод, житель окно, поле
 - 2. sklanjatev: сестра, земля
 - 3. sklanjatev: тетрадь, мышь
- posebnosti:
 - a) končnica и v mest. (in daj.): на собрании, в армии ...
 - b) variantne končnice -a/-я in -y/ю v rod.: побольше сахара,
 - c) variantne končnice ой .../ою ... v orod.: дорогой / дорогою
 - č) končnica -ý, -jó namesto -e v mest.: в годú, на полú, в боú ...
- posebne sklanjatve nekaterih skupin sam.: англичанин, телёнок, имя, мать ...
- sklanjatev posamostaljenih pridevnikov: рабочий, животное ...
- nesklonljivi samostalniki: метро, меню ...; Живаго, Шевченко ...; Пушкино ...; Тбилиси, Осло ...

Glasovne premene (Чердование гласных и согласных): ухо - уши, сосед - соседи, песня - песен; орёл - орла, лёд - льда, любовь - любви ...

Naglasni tipi (Акцентные типы) (VR)

Vloga samostalnika v stavku (osebek, predmet, povedek, prislovno določilo ...)

PRIDEVNIK (ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ)

Pomenske vrste (Лексико-грамматические разряды):

- kakovostni pridevniki (качественные): большой, красивый ...
- vrstni (относительные): деревянный ...
- vrstno-svojilni (относительно-притяжательные): коровий ...
- svojilni pridevniki (притяжательные): отцов, мамин

Slovične kategorije (Грамматические категории):

- spol (мужской, женский, средний род): большой, большая, большое ...
- število (единственное и множественное число): новый, новая, новое – новые ...
- sklon (именительный, родительный, дательный ...): старый/старое, старого, старому ..., старая, старой, старой ...

Trda in mehka osnova: нового, соседнего ...

Polna in kratka oblika pridevnika in njuna funkcija v stavku: красивая девушка, девушка красива.

Sklanjatev pridevnikov (Склонение прилагательных):

- a) trdi tip (твёрдая разновидность): белый, белого ..., дикий, дикого ..., молодой, молодого ... белое, белого ..., белая, белой ...
- b) mehki tip (мягкая разновидность): синий/синее, синего ..., синяя, синей ...
- c) mešani tip (смешанная разновидность): хороший/хорошее, хорошего ..., хорошая, хорошей ..., большой/большое, большого ..., дикий, дикого ...
- č) tip lisij, ohotničij ...

Stopnjevanje (Степени сравнения):

- osnovnik (основная степень): интересный, хороший ...
- primernik (сравнительная степень)
 - sestavljena oblika (сложная форма): более высокий ...
 - nesestavljena oblika (простая форма): крепче, уже, дальше ...
 - nadomestna osnova (другая основа): хуже, лучше ...
- presežnik (превосходная степень)
 - sestavljena oblika (сложная форма): самый высокий; дороже всего/всех ...
 - nesestavljena oblika (простая форма): интереснейший, высочайший, высший ...

Naglasni tipi pridevnikov (Акцентные типы прилагательных):

- dolga oblika (полная форма): хорóший, хорóшая ...; прямóй, прямáя ...
- kratka oblika (краткая форма): хорóш - хорошá - хорошó, смешón - смешná - смешнó ...

Samostalniška raba pridevnikov (Переход прилагательных в существительные): Больной пришел к доктору.

Vloga pridevnika v stavku (prilastek, povedek)

ZAIMEK (МЕСТОИМЕНИЕ)

Pomenske vrste (Лексико-грамматические разряды):

- osebni zaimki (личные местоимения): я, ты, он ...
- povratni osebni zaimki (возвратно-личные местоимения): себя
- svojilni zaimki (притяжательные местоимения): мой, твой, наш ...
- povratni svojilni zaimki (возвратно-притяжательные местоимения): свой
- vprašalni in oziralni zaimki (вопросительные и относительные местоимения): кто, что, чей, какой ...
- kazalni zaimki (указательные местоимения): этот, тот, такой ...
- nikalni (отрицательные местоимения): никто, ничто, никакой, ничей, нечего ...
- določni zaimki (определятельные местоимения): сам, весь, каждый ...; razlika med enim in sam
- nedoločni zaimki (неопределённые местоимения): кто-то, кто-нибудь ...

Sklanjatev zaimkov: я, меня, мне ..., кто, кого, кому ... какой, какого, какому ...

ŠTEVNIK (ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ)

Glavni števnik (Количественные числительные): один, два, три ..., тысяча ...

Zveze števnik s samostalnikom in pridevnikom (Числительные в сочетании с существительными и прилагательными): один журнал, два журнала ..., пять журналов; два больших дома ...

Vrstilni števnik (Порядковые числительные): первый, второй ...

Zbirni števnik (Собирательные числительные): двое, трое, четверо ..., оба ...

Raba zbirnih števnikov: двое лаборантов, трое суток ... (VR)

Sklanjatev števnikov (Склонение числительных): один, одного, два, двух ..., сто, ста; первая, первой ...

Pisava števnikov in naglas

Označevanje časa: без пяти час, четверть пятого ...

Števnik v računskih operacijah: seštevanje, odštevanje, množenje, deljenje (VR)

GLAGOL (ГЛАГОЛ)

Nedoločnik (Неопределённая форма): читать, идти, мочь ...

Povratni glagoli (Возвратные глаголы): радоваться, беречься ...

Glagolski vid (Виды глагола):

- nedovršni (несовершенный вид): строить, читать ...
- dovršni (совершенный вид): построить, прочитать ...
- vidski pari (видовые пары)
 - priponski (суффиксальные): получить - получать, дать - давать ...
 - predponski (префиксальные): делать - сделать, строить - построить ...
 - mešani: купить - покупать ...
- nadomestni (супплетивные): класть - положить, брать - взять ...
- raba vida

Spregatev (Спряжение глагола):

- e spregevev: несу, несёшь ...
- i spregevev: кричу, кричишь ...
- različni spregeveni vzorci:
 - a) produktivni: делать, иметь, рисовать, любить, крикнуть ...
 - b) neproduktivni: писать, нести, умереть, печь, пить, мыть ...
 - c) posebnosti: ест, дать, хотеть, быть
- brezosebni glagoli: вечереет, ему всегда везёт ...

Kategorija časa (Категория времени):

- tvorjenje in raba:
 - sedanjik (настоящее время): читаю, читаешь ...
 - preteklik (прошедшее время): читал, читала ...
 - posebnosti: нести – нёс, несла, мочь – мог..., идти – шёл, шла...
 - prihodnjik (будущее время)
 - nedovršni prihodnjik (сложное будущее): я буду читать ...
 - dovršni prihodnjik (простое будущее): я прочитаю ...

Kategorija prehodnosti (Категория переходности):

- prehodni (переходные): читать газету, сварить кашу, ненавидеть ложь
- neprehodni (непереходные): идти, сидеть, радоваться ...

Kategorija načina (Категория залога):

- tvorni način (действительный залог): Инженер разрабатывает проект.
- trpni način (страдательный залог): Проект разрабатывается инженером.

Kategorija naklona (Категория наклонения):

- povedni naklon (изъявительное наклонение): Ученики пишут.
- rogojni naklon (сослагательное наклонение): Я бы хотел забыться и заснуть.
- velelni naklon (повелительное наклонение): Читай! Смотри! Встань! Учись!
 - posebnosti: Давай! Давайте! Ешь! Ешьте!
 1. os. množine: Давайте играть! Давайте пойдём!
 3. os. ednine in množine: Пусть читает! Пусть придут! Да здравствует!

Glagoli premikanja (Глаголы движения):

- determinirani (однонаправленное движение): идти, ехать, везти ... Он идет в кино.
- nedeterminirani (ненаправленное или разнонаправленное движение): ходить, бегать, возить ...; Владимир хорошо плавает.
- predpone (префиксы): при-, у-, в-, вы-, про- ...
- predpone z nasprotnim pomenom: при-: у-, в-: вы- ...
- posebnosti: Вчера мы ходили в кино. В комнату кто-то входил. (VR)

DELEŽNIKI (ПРИЧАСТИЯ)

- tvorjenje deležnikov (образование причастий):
 - tvorni sedanji deležnik: читающий ...
 - trpni sedanji: читаемый ...
 - tvorni pretekli: читавший ...
 - trpni pretekli: прочитанный ...
- vloga deležnikov v stavkih:
 - prilastek (определение): прочитанная книга
 - povedek (сказуемое): Книга прочитана.
- pretvarjanje podredij v deležniške zveze: Он ответил на вопрос, который задал ему учитель. > Он ответил на вопрос, заданный ему учителем. (VR)

DELEŽJA (ДЕЕПРИЧАСТИЯ)

- tvorjenje deležij (образование деепричастий):
 - nedovršnih glagolov: читая, слыша, купаясь ...
 - dovršnih glagolov: написав, засмеявшись ...
- deležijske zveze (деепричастные обороты):
 - z nedovršnim glagolom: Гуляя по городу, я быстро уставал/устаю/устану.
 - z dovršnim glagolom: Прочитав письмо, он начал смотреть телевизор.
- vloga v stavku: prislovno določilo načina, prislovni odvisniki (VR)
- pretvarjanje priredij v deležijske zveze (VR):

Дети бегали по двору и играли в мяч. > Бегая по двору, дети играли в мяч.

Отец позавтракал и ушёл на работу. > Позавтракав, отец ушёл на работу.

PRISLOV (НАРЕЧИЕ)

- načinovni prislovi (наречия образа действия): громко, по-новому, вслух ...
- časovni prislovi (наречия времени): сегодня, вечером, летом, скоро ...
- krajevni prislovi (наречия места): здесь, там, туда ...
- količinski in terni (наречия меры и степени): много, намного, вдвое ...
- prislovi vzroka, namere (наречия причины, цели): поэтому, нарочно, затем ...

Stopnjevanje (Степени сравнения):

быстро - быстрее - быстрее всех/всего, плохо - хуже - хуже всех/всего ...

POVEDKOVNIK (КАТЕГОРИЯ СОСТОЯНИЯ)

душно, радостно, тепло, страшно, пусто, можно, нельзя ...

PREDLOG (ПРЕДЛОГ)

- za prostorska razmerja: в комнате, на горе ...
- za časovne odnose: в этом году, перед обедом
- za vzročne odnose: из-за него, от стыда ...
- vezava predlogov s skloni (rod.: без, для, до ...; daj.: к, по ...; tož.: в, за, про ...; og.: между, над, под, с ...; mest.: в, на, о ...)
- nestalni o: об- обо (обо мне), в – во (во сне), к – ко (ко мне) ...

Ujemanje predloga z glagolsko predpono: входить в ..., выходить из ...

VEZNIKI IN VEZNIŠKE BESEDE (СОЮЗЫ И СОЮЗНЫЕ СЛОВА)

- nesestavljeni vezniki (простые союзы): и, а, но, да, или ...
- sestavljeni (составные союзы): потому что, благодаря тому что ...
- priredni (сочинительные): и, а, но, не только - но и, ни - ни, или - или ...
- podredni (подчинительные): что, чтобы, потому что, так как, поэтому, если ...

MODALNE BESEDE IN ČLENKI (МОДАЛЬНЫЕ СЛОВА И ЧАСТИЦЫ)

- modalne besede: правда, конечно, наверно, вероятно, действительно, возможно...; кажется, значит, по-моему ...
- členki: чуть, чуть не, только, лишь ..., даже, едва, вот, не, ни, нет, неужели, разве, уже, ещё, ведь, пусть, -то, давай ...

MEDMET (МЕЖДОМЕТИЕ)

- prvotni (первообразные): ах!, ой-ой-ой!, эй! ...
- izpeljani (производные): Здравствуй. / Огонь! / Караул! / Господи! / Прочь! / Вон! / Спасибо ...
- rosnemovalni (звукоподражательные слова): му-у тик-так, кукареку ...

SKLADNJA (СИНТАКСИС)

– **POSEBNOSTI UJEMANJA V ŠTEVILU IN SPOLU:** Он знает русский и немецкий языки. Наш дедушка.
Вкусный кофе. Уютное кафе. Интересное интервью.

– **KOMUNIKATIVNI TIPI STAVKOV:**

- pripovedni (повествовательные)
- vprašalni (вопросительные)
 - odločevalni (общевопросительные):
 - a) intonacija: Вчера отец приехал домой? Odgovor: Да, вчера./Нет, не вчера.
 - b) s členkom "ли": Написал ли он заявление? Odgovor: Да, написал. / Нет, не написал. **Zanikani vprašalni stavki:** Не можете ли мне?
 - z vprašalnimi zaimki in prislovi: Кто это? Что ты делаешь?
Как тебя зовут? Сколько тебе лет?; z inf.: Как мне пройти ...? Что мне делать?
- velelni (побудительные)
 - a) prošnja (просьба): Дайте мне, пожалуйста, эту книгу.
 - b) vabilo (приглашение): Садитесь, пожалуйста.
 - c) zahteva ali ukaz (требование или приказ): Закрой окно! Молчать!

- želelni (желательные). Я хотел бы пойти ...
- vzklični (восклицательные): Какая прелесть! ...

- STAVČNI ČLENI (ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ):

- osebek (подлежащее): Мама читает газету.
- povedek (сказуемое)
 - enostavni glagolski povedek (простое глагольное сказуемое): Маша смотрит фильм.
 - zloženi glagolski povedek (составное глагольное сказуемое): Он хочет купить рубашку.
 - imenski povedek (именное сказуемое): Моя сестра - студентка. (Raba orodnika v povedku): Кем был его отец? - Его отец был инженером.
- predmet (дополнение)
 - v tožilniku (в вин. падеже): Я читаю книгу.
 - v dajalniku (в дат. падеже): Я учусь русскому языку. Мне жарко.
 - v rodilniku (в род. падеже): Жду твоего письма.
 - v orodniku (в твор. падеже): Он пишет карандашом.
 - v mestniku (в предлож. падеже): Бабушка заботится о внуках.
 - infinitiv kot predmet (объектный инфинитив): Я советую вам прочитать эту книгу.
- prilastek (определение): Мой брат известный актёр.
- prislovna določila (обстоятельства):
 - kraja (места): В доме все спят.
 - časa (времени): Приходи завтра вечером.
 - načina (образа действия): Он говорил громко.
 - namena (цели): Магазин закрыт на ремонт.
 - vzroka (причины): Мы опоздали из-за дождя.

■ STRUKTURA STAVKA

PROSTI STAVKI (ПРОСТЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ): Мама читает.

- trpna konstrukcija (страдательный оборот): Магазин будет открыт через час.
- eksistencialni stavki (бытийные предложения): У меня есть брат. У него грипп. В нашем саду нет роз.
- nedoločno osebni stavki (неопределённо-личные предложения): Меня зовут Пётр. Тебе звонили.

- brezosebni stavki (безличные предложения): Ему везёт. Можно войти.
- infinitivni stavki (инфинитивные предложения): Что же нам делать? Скорей бы сдать все экзамены.
- nikalni stavki (отрицательные предложения):
 - z zanikanim povedkom (общеотрицательные предложения): Я не читаю газет.
 - zanikan je kak drug stavčni člen (частноотрицательные предложения): Он читает не книгу, а газету.

ZLOŽENI STAVKI (СЛОЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ):

- priredja (сложносочинённые предложения): Мама читает, а я смотрю телевизор.
- podredja (сложноподчинённые предложения):
 - osebkov odvisnik (придаточное предложение): Стало ясно, что он не придёт.
 - povedkov odvisnik (придаточное сказуемое): Это то, что я просил.
 - predmetni odvisnik (придаточное дополнительное): Она купила всё, что нужно.
 - prilastkov odvisnik (придаточное определительное): Он учится на факультете, где раньше учился его отец.
 - prislovni odvisniki (придаточные обстоятельственные):
 - kraja (места): Мы остановились там, где дорога поворачивала вправо.
 - časa (времени): Когда мы отдохнули, мы пошли в магазин.
 - namena (цели): Я пришёл, чтобы сообщить вам об этом.
 - vzroka (причины): Он не отвечает, потому что не понимает по-русски.
 - posledice (следствия): Я сделал ошибку, поэтому надо всё начинать сначала.
 - načina (образа действия): Говори так, чтобы тебя все понимали.
 - pogoja (придаточное условия): Если будет хорошая погода, мы пойдём гулять.
 - dopustni (придаточное уступительное): Хотя уже наступил вечер, было очень жарко.

DELEŽIJSKE ZVEZE (ДЕЕПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ) (VR):

Читая письмо, Антон вспоминал своих друзей.

Прочитав письмо, он начал смотреть телевизор.

DELEŽNIŠKE ZVEZE (ПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ):

Вы видите композитора, написавшего этот балет.

NEPOPOLNI STAVKI (НЕПОЛНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ): Вам что? Сколько с нас? /Где вы живёте?/ - В Москве.

PREMI IN ODVISNI GOVOR (ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ):

- Premi govor (Прямая речь): Друг спросил меня: "Разве ты не знаешь этого человека?"
- Odvisni govor (Косвенная речь): Друг спросил меня, знаю ли я этого человека.
- Spreminjanje premege govora v odvisni.

4.4 KNJIŽEVNOST

Obravnava književnosti pri pouku ruščine izhaja iz branja celovitega besedila, ki je tudi temelj predhodne šolske obravnave in interpretacije. Predpostavlja dijakovo razumevanje besedila v vseh njegovih razsežnostih. To pomeni poznavanje dogajalne plasti, glavnih oseb, umetnostne zgradbe in besedilnih posebnosti – posameznih sestavin pa tudi medsebojnih povezanosti.

Tako razumevanje zahteva sočasno upoštevanje izvirnega sociokulturnega okolja obravnavanega besedila oz. umestitve v rusko književno tradicijo in dijakovih osebnih izkušenj, ki vplivajo na njegovo medkulturno branje. Dijaku ne omogoča samo neposrednega stika z izvirnim ruskim besedilom, marveč ga hkrati navaja k spoznavanju posebnosti ruske kulture in k razmišljanju o lastnem medkulturno odvisnem odnosu do prikazanega besedilnega sveta.

Tako dijak lahko vodeno usvaja potrebne bralne spretnosti in se uvaja v samostojno branje književnosti v ruskem jeziku. Ruska kulturna in književna tradicija oz. literarnozgodovinski podatki o njej so pomembna pomoč pri vzpostavljanju ustvarjalnega stika z ruskim leposlovnim besedilom, niso pa predmet nefunkcionalnega učenja na pamet.

Kandidati, ki bodo opravljali splošno maturo na višji ravni zahtevnosti, preberejo in v šoli analizirajo nekaj del posameznih književnih ustvarjalcev različnih obdobj in smeri.

Državna predmetna komisija za splošno maturo za ruščino pred začetkom šolskega leta razpiše za zaključni letnik tematski sklop za pisno in ustno preverjanje znanja iz književnosti na višji ravni. Tematski sklop se za zaključni letnik objavi pred začetkom šolskega leta, in sicer v skladu z veljavnim Maturitetnim izpitnim katalogom za splošno maturo, na spletni strani Državnega izpitnega centra (www.ric.si).

5. KANDIDATI S POSEBNIMI POTREBAMI

Zakon o maturi v 4. členu določa, da kandidati opravljajo maturo pod enakimi pogoji. Kandidatom s posebnimi potrebami, ki so bili usmerjeni v izobraževalne programe z odločbo o usmeritvi, v utemeljenih primerih pa tudi drugim kandidatom (poškodba, bolezen), se lahko glede na vrsto in stopnjo primanjkljaja, ovire oziroma motnje prilagodi način opravljanja mature in način ocenjevanja znanja.

Možne so naslednje prilagoditve:

1. opravljanje mature v dveh delih, v dveh zaporednih rokih;
2. podaljšanje časa opravljanja maturitetnega izpita (tudi odmorov, možno je več krajših odmorov);
3. prilagojena oblika izpitnega gradiva (npr. Braillova pisava, povečava, kjer je prevod vprašanj nemogoč, zapis izpitnega gradiva na disketi ...);
4. poseben prostor;
5. prilagojena delovna površina (dodatna osvetlitev, možnost dviga ...);
6. uporaba posebnih pripomočkov (Braillov pisalni stroj, ustrezna pisala, folije za pozitivno risanje ...);
7. izpit s pomočnikom (npr. pomočnik bralec ali pisar);
8. uporaba računalnika;
9. prirejeni ustni izpit in izpit slušnega razumevanja (oprostitev, branje z ustnic, prevajanje v znakovni jezik);
10. prilagoditev opravljanja praktičnega dela maturitetnega izpita (npr. prilagoditev opravljanja seminarske naloge, vaj);
11. prilagojen način ocenjevanja (npr. napake, ki so posledica kandidatove motnje, se ne upoštevajo, pri ocenjevanju zunanji ocenjevalci sodelujejo s strokovnjaki za komunikacijo s kandidati s posebnimi potrebami).

6. DODATEK

6.1 VZORCI JEZIKOVNIH IZVEDB KOMUNIKACIJSKIH FUNKCIJ (РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ)

Z zvezdico (*) označeni primeri so značilni za sovjetsko obdobje ruske zgodovine.

■ Pozdravljanje – Приветствие

Доброе утро!
Добрый день!
Добрый вечер!
Здравствуй/те!
Привет!

Как дела? Как жизнь?
Что нового?
Как поживаешь / поживаете?

Рад тебя / вас видеть.
Какая встреча!

Хорошо. Прекрасно. Замечательно.
Нормально. Ничего. Так себе.
Плохо. Неважно.

■ Ogovarjanje – Обращение и привлечение внимания

а) Обращение к знакомому

Господин Соболев!
Госпожа Соболева!
Виктор Сергеевич!
Ольга Николаевна!
Виктор! Витя! Витенька!
Ольга! Оля! Оленька!
Ребята!
Друзья!

б) Обращение к незнакомому

Простите ..., Извините ...
Будьте добры ...
Скажите, пожалуйста ...
Товарищ! Товарищи!*Друзья!
Дорогие друзья!
Господа!

Дамы и господа!
Гражданин! Гражданка!*
Девушка!
Молодой человек!

■ Poslavljanje – Прощание

До свидания.
Спокойной ночи.
До встречи. До завтра.
До воскресенья.
Всего хорошего.
Всего доброго.
Счастливо.
Привет! / Пока!
Передай/те привет жене / мужу!
Заходи/те!
Звони/те!

■ Predstavljanje – Знакомство

| | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Вы знакомы? | Очень приятно. |
| Давайте познакомимся. | Я рад /а с тобой / с вами |
| Будем знакомы. | познакомиться. |
| Меня зовут Борис. | Мы уже знакомы. |
| Моя фамилия Новак. | |
| А как тебя зовут? | |
| Разрешите представиться. | |
| Познакомьтесь, это мой друг Олег. | |
| Как мне вас называть? | |

■ Zahvala – Благодарность

| | |
|---|-------------|
| Спасибо. Большое спасибо. Благодарю. | Пожалуйста. |
| Спасибо тебе / вам за помощь. | Не стóит. |
| Спасибо за всё. | Не за что. |
| Я хочу поблагодарить вас за гостеприимство. | |
| Это очень любезно с вашей стороны. | |

■ Opravičilo – Извинение

| | |
|--|-----------------------|
| Извини/те, пожалуйста. | Пожалуйста. |
| Извините за беспокойство / за опоздание. | Ну что вы! Не стóбит. |
| Простите. | Ничего. |
| Я должен / должна извиниться перед вами. | Ничего страшного. |

■ Vabilo – Приглашение

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| Я приглашаю вас / тебя на обед. | С удовольствием. |
| Я хочу пригласить вас на ужин. | Спасибо, обязательно приду. |
| Могу ли я пригласить вас на концерт? | Спасибо за приглашение, но я, |
| Разрешите /мне/ пригласить вас ... | к сожалению, не смогу ... |
| Давай/те сходим в кино! | |
| Пойдём ... / Пошли ... | |
| Ты не хочешь пойти / поехать ...? | |
| Приходи/те сегодня к нам в гости. | |
| Заходи/те. | |
| Входи/те. | |
| Садись/Садитесь, пожалуйста. | |

■ Soglašanje s sobesednikom –Согласие с мнением собеседника

| |
|-----------------------------|
| Хорошо. |
| Конечно. |
| Разумеется. |
| Безусловно. |
| Правильно. |
| Ты прав/права. Вы правы. |
| Я согласен с тобой/с вами.. |
| Ладно. |

■ Nesoglašanje s sobesednikom – Несогласие с мнением собеседника

| |
|-------------------------------|
| Нет. |
| Конечно, нет. |
| Разумеется, нет. |
| Неправильно. |
| Я не согласен с вами/с тобой. |

Не думаю.

Вы не правы. Ты не прав. Ты не права́.

Мне кажется, что вы не правы.

Нельзя.

Это невозможно.

■ Vošćilo – Поздравление, пожелание

Поздравляю/Поздравляюм вас/тебя с ... днём рождения
праздником
Рождеством
Новым годом
успехом.

От всей души / от всего сердца ...

Примите мои поздравления с ...

Желаю/Желаем тебе/вам счастья/крепкого здоровья/успехов.

– Ни пуха, ни пера! (= Vomo držali pesti!) – К чёрту!

Приятного аппетита!

Спокойной ночи!

■ Prošnja, nasvet – Просьба, совет

Пожалуйста, помоги(те) мне.

Будьте добры, скажите ... Будь добр / Будь добра́, скажи ...

Если тебе / вам не трудно, позвоните ...

Я хочу вас / тебя попросить ...

У меня к вам / к тебе просьба ...

Вам / тебе надо бы ... (пойти к врачу).

■ Tolažba, sočustvovanje, sožalje – Утешение, сочувствие, соболезнование

Мне очень жаль вас/тебя.

Мне так жаль вас/тебя.

Я вас/тебя понимаю.

Успокойтесь/успокойся.

Не беспокойтесь/беспокойся.

Не волнуйтесь/волнуйся.

Не расстраивайтесь/расстраивайся.

Всё будет хорошо.

Я вам/тебе искренне сочувствую/соболезную.

Примите мои глубокие соболезнования.

■ Kompliment – Одобрение, комплимент

Вы хорошо выглядите. Ты хорошо выглядишь. Спасибо.

Ты прекрасно выглядишь. Спасибо за комплимент.

Ты молодо выглядишь. Это только комплимент.

Вам/тебе очень идёт ... (это платье, эта причёска, этот цвет).

С вами/с тобой интересно общаться. Ну, что вы/что ты!

Вы очень хорошо говорите по–русски.
по–английски.

6.2 VZORCI NALOG ZA PISNI IN USTNI DEL IZPITA

BRALNO RAZUMEVANJE

OSNOVNA RAVEN

Прочитайте текст.

Сколько в мире Дедов Морозов?

С началом декабря мы настраиваемся на чудо: и дети, и взрослые вспоминают о добром волшебнике.

К нам, жителям Европы, он, приходит в самый разгар зимы, когда земля укрыта снегом и наступают морозы. И приносит с собой тепло, радость, зелёную ёлку. Какой он, наш старик-волшебник? Высокий, сильный, с белой бородой и усами. На его устах добрая улыбка, а в руках мешок с подарками. Без него не бывает ни Рождества, ни Нового года. А всюду ли, во всех ли странах этот волшебник зовётся Дедом Морозом? И давно ли он стал приходить на наши зимние торжества?

На новогодних праздниках этот добрый дедушка появился в конце XIX века. Он приходит поздравить с наступающим Новым годом и Рождеством и, как правило, приносит подарки. Но зовут этого старца по-разному: Санта-Клаус, Пэр-Ноэль, Юлниссаар, Йыулувана и даже Кербобо (это в далёком Узбекистане).

В США, Канаде, Великобритании и странах Западной Европы его зовут Санта-Клаус. Он одет в красную куртку с белым мехом, и в красные шаровары. На голове у него красный колпак.

В Финляндии новогоднего деда зовут Йоулупки. Он носит высокую конусообразную шапку и красную одежду. Его окружают гномы в островерхих шапочках и накидках, отороченных белым мехом. А в Эстонии Деда Мороза зовут Йыулувана и он похож на своего финского родственника. В Швеции два Деда Мороза: высокий дед с длинным носом – Юлтомтен и карлик Юлниссаар. И тот, и другой под Новый год ходят по домам и оставляют подарки на подоконниках.

Во Франции тоже два Деда Мороза. Одного зовут Пэр-Ноэль, что означает "Отец Рождество". Он добрый и приносит детям в корзине подарки. Второго зовут Шаланд (Chalande). Этот бородатый старик носит меховую шапку и теплый дорожный плащ. В его корзине спрятаны розги для непослушных и ленивых детей. Чтобы задобрить Шаланда, дети поют ему песенку.

В Италии к детям приходит старушка Бефана. В новогоднюю ночь она прилетает в дома через дымоход и приносит хорошим детям подарки, а непослушным достается только зола.

В мусульманские страны в начале мая приходит с подарками свой старичок по имени Хызыр Ильяс. Носит он красный колпак, обвитый зеленым шарфом и зеленый халат, на котором вышиты цветы.

На Руси знаменитый дедушка, Дед Мороз, Мороз Красный нос, Мороз-воевода, – это фольклорный образ Святителя Николая, Николая Чудотворца. Его одеждой уже издавна является длинная красная с белым шуба. У Деда Мороза длинная белая борода, в руках – посох. Приходит он в гости не только с подарками, но и со своей внучкой Снегурочкой.

Отметьте, соответствуют ли данные высказывания содержанию текста.

1. На всех континентах Деда Мороза ожидают зимой.
Соответствует. Не соответствует.
2. В США к детям приходит Санта Клаус, одетый в тёплую длинную шубу.
Соответствует. Не соответствует.
3. У шведов и французов два Деда Мороза.
Соответствует. Не соответствует.
4. В Италии к детям приходит старик Бефана.
Соответствует. Не соответствует.
5. Дед Мороз приводит свою внучку Снегурочку только в России.
Соответствует. Не соответствует.

(5 točk)

Rešitve

Сколько в мире Дедов Морозов?

1. Не соответствует.
2. Не соответствует.
3. Соответствует.
4. Не соответствует.
5. Соответствует.

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN

Прочитайте текст.

Из дневника Джона Смита

Американский журналист Джон Смит приехал в Москву, чтобы собрать материал для своей книги "Россия глазами американца". Николай Чернышёв, давний знакомый Джона, пригласил его в гости на семейный ужин. Вот что Джон записал об этом вечере в своём дневнике.

"Вчера вечером я был в гостях у своих знакомых, Лены и Николая Чернышёвых. Собралась вся семья: пришли родители Лены и её сестра. Родители Николая живут в Петербурге. Николая и Лену я не видел целую вечность: со дня нашей последней встречи прошло шесть лет. Как быстро летит время! Когда я уезжал из Москвы, Лена и Коля только собирались пожениться.

А сейчас у них растёт сын Саша.

Я рад, что познакомился с родителями Лены, они мне очень понравились: настоящие русские интеллигенты. Иван Петрович, папа Лены, – филолог, он занимается ономастикой, то есть наукой об именах. Он пишет книгу о русских именах, отчествах и фамилиях. Иван Петрович рассказывал об этом очень интересные вещи. Оказывается, мы с ним практически однофамильцы.

Дело в том, что его фамилия – Кузнецов, она, как и многие другие фамилии, происходит от названия профессии: кузнец. Моя фамилия – Смит, в переводе с английского – это тоже кузнец.

Наверное, мои предки были кузнецами, как и предки Кузнецовых, Ковалёвых, Ковачей.

Но на одной фамилии наше сходство не закончилось. Имя Джон – самое распространённое английское имя. А какое имя чаще всего встречается у русских? Конечно, Иван. Оказывается, имена Джон и Иван происходят от одного древнееврейского имени Иоханан, которое из Ветхого Завета попало во многие языки мира. Немецкое имя Иоганн, французское Жан, итальянское Джованни, датское Йенс, шведское Юхан, испанское Хуан, португальское Жуан – это тѐзки, "родственники" русского Ивана.

Татьяна Васильевна, мама Лены, увлекательно рассказала историю о том, как выбирали имя для её внука – сына Лены и Коли. Конечно, все активно обсуждали, как назвать мальчика, но долго не могли прийти к единому мнению. Дедушка хотел, чтобы ребёнку дали какое-нибудь редкое имя.

Бабушка настаивала, чтобы имя было популярным. Лена считала, что её сын должен носить имя современное, но необычное, которое бы привлекало внимание. А Николаю нравятся древнерусские имена. Споры не прекращались, пока кто-то не сказал: "Не имя красит человека, а человек имя". Действительно, в мировой истории так много героев, а имена у всех разные. Ребёнка назвали Александром, что в переводе с греческого означает "защитник". В российской истории много славных Александров, есть на кого равняться. Саше хочется быть таким, как Александр Невский, прославленный полководец. Мне тоже нравится это имя.

А из женских имён мне больше всего нравится имя Анна. Оно, по-моему, очень поэтичное. Мне кажется, между именем и человеком существует связь. Все Анны красавицы. И сестра Лены Анна тоже красивая девушка. Даже очень. Увидев её впервые, я очень растерялся и представился как-то холодно, официально: "Джон Смит, американский журналист". И всё. Но Анна сказала: "Надеюсь, мы с вами подружимся". Я тоже на это надеюсь. И даже на большее.

Отметьте, соответствуют ли данные высказывания содержанию текста.

1. Джон Смит пишет книгу о России.
Соответствует. Не соответствует.
2. Джон Смит давно знаком с Кузнецовыми.
Соответствует. Не соответствует.
3. Ономастика – наука, которая изучает только русские имена.
Соответствует. Не соответствует.
4. Многие фамилии образованы по названию профессии.
Соответствует. Не соответствует.
5. Наиболее популярное англоязычное имя – Джон.
Соответствует. Не соответствует.
6. В этой семье долго не могли решить, как назвать сына Татьяны Васильевны.
Соответствует. Не соответствует.
7. Бабушка хотела, чтобы у внука было редкое имя.
Соответствует. Не соответствует.
8. В России Саша и Александр – это варианты одного имени.
Соответствует. Не соответствует.
9. Саша и Джон – тёзки.
Соответствует. Не соответствует.
10. Джон представился Анне очень неформально.
Соответствует. Не соответствует.

(10 točk)

Rešitve

1. Соответствует.
2. Не соответствует.
3. Не соответствует.
4. Соответствует.
5. Соответствует.
6. Не соответствует.
7. Не соответствует.
8. Соответствует.
9. Не соответствует.
10. Не соответствует.

Прочитайте текст.

Музеи Москвы

Столица России Москва – один из самых «музейных» городов мира. В 1990 году их насчитывалось ... около тысячи.

Среди них есть такие интересные, как Политехнический музей, Зоологический, Театральный, музеи метро, такси, книги, музей истории Москвы, фармацевтики, керамики и фарфора, музей пишущих машинок, кошек, динозавров. Есть, например, музей с необычным названием «Огни Москвы» – его экспозиция рассказывает об истории уличного освещения начиная с костров, которые жгли на московских перекрестках во времена царя Бориса Годунова, до теперешних фонарей и светильников.

Среди музеев Кремля славится Оружейная палата. Здесь хранятся не только парадные доспехи и оружие, но и золотая и серебряная посуда, царские троны и одежда, короны и ювелирные украшения, старинные кареты и конская упряжь ... Государственный исторический музей – это богатейшее собрание археологических находок, предметов старинного быта, одежды, монет, рукописей, документов и других экспонатов, связанных с историей России с древнейших времён. Само здание музея, построенное в конце 19 века на Красной площади, является одной из архитектурных достопримечательностей Москвы. Наряду с Третьяковкой, знаменитым собранием картин русских художников, одним из самых любимых москвичами и гостями города, бесспорно, является Музей изобразительных искусств имени А.С. Пушкина. Он был открыт в 1912 году. Основателем музея и его первым директором был известный филолог и искусствовед Иван Владимирович Цветаев, отец русского поэта Марины Цветаевой. Поначалу основу коллекций составляли гипсовые копии знаменитых скульптур начиная с античных времен и до эпохи Возрождения, в том числе и копия знаменитой статуи «Давид» работы Ми – келанджело. С момента основания в музее хранится и богатейшая «египетская» коллекция – это уже не копии, а оригинальные памятники культуры и искусства Древнего Египта.

Постепенно в музее собралась прекрасная коллекция западноевропейской живописи и скульптуры 12–20 веков. Составили ее частные собрания русских коллекционеров.

Особо славится музей большой коллекцией произведений французских импрессионистов. Дело в том, что некоторые русские коллекционеры последней трети 19 века, такие как М.А. Морозов, С.И. Шукин, С.И. Мамонтов, покупали картины молодых французских импрессионистов, еще тогда, когда они были никому не известны. Теперь имена этих художников знамениты: Моне, Ренуар, Дега, Писсаро, Сезанн, а московскому Музею изобразительных искусств имени Пушкина, основу огромной коллекции которого и составили эти частные собрания, завидуют многие французские музеи.

Задание 1. Отметьте правильность или неправильность данных утверждений.

1. В Москве более тысячи музеев.
Правильно **Неправильно**
2. В музее «Огни Москвы» собраны экспонаты, рассказывающие об истории уличного освещения.
Правильно **Неправильно**
3. «Оружейная палата» Кремля является собранием археологических находок.
Правильно **Неправильно**
4. Здание Исторического музея находится в Кремле.
Правильно **Неправильно**

5. Основателем Музея изобразительных искусств имени Пушкина была Марина Цветаева.

Правильно **Неправильно**

6. Коллекция западноевропейского искусства Музея имени Пушкина создана на основе частных собраний картин русских коллекционеров.

Правильно **Неправильно**

(6 točk)

Задание 2. Отметьте не соответствующее тексту продолжение приведенного утверждения.

1. В коллекции музея изобразительных искусств им. А.С. Пушкина находятся...

А) – оригиналы знаменитых скульптур, начиная с античных времен до эпохи Возрождения.

Б) – оригинальные памятники культуры и искусства Древнего Египта.

В) – западноевропейская живопись и скульптура 12–20 веков.

2. В последней трети 19 века...

А) – русские меценаты, коллекционеры живописи, покупали картины молодых французских художников.

Б) – картины французских художников импрессионистов, таких как Моне, Дега, Писсаро и других, были очень известны.

В) – были собраны частные коллекции картин, ставшие основой Музея изобразительных искусств им. Пушкина.

(2 točki)

Rešitve

Задание 1.

1. Неправильно
2. Правильно
3. Неправильно
4. Неправильно
5. Неправильно
6. Правильно

Задание 2.

1. А
2. Б

Задание 1. Вставьте предлоги.

1. Они вернутся поздно. Только _____ пяти часов.
2. Она готовится _____ завтрашней контрольной работе.
3. _____ сколько дней Коля приедет в Словению?
4. Мы не поехали на море _____ плохой погоды.
5. Эти красные розы _____ моей подруги Нины.

(5 točk)

Задание 2. Слова в скобках вставьте в нужной форме.

Письмо Александра Н. из города Тулы в молодёжную редакцию журнала.
Я _____ (начать) с того, что мне 16 лет. Семья у нас небольшая. У меня есть брат. _____ (он) 20 лет. Он изучает информатику в техникуме. Я тоже _____ (хотеть) изучать информатику. Моя сестра Нина учится во _____ (второй) классе. Все мои проблемы начались тогда, когда мы с мамой и сестрой переехали из Углича в Тулу. Это было в _____ (прошлый) году. В Угличе у меня были друзья, которые меня понимали. А здесь у меня нет друзей. Почему? Трудно сказать. Ребята из _____ (мой) класса _____ (интересоваться) только мотоциклами и хард-роком. _____ (я) это неинтересно. Я интересуюсь _____ (информатика). Поэтому, я дома часто один с компьютером. Я _____ (писать) вам, потому что рядом со мной нет человека, которому я _____ (мочь) рассказать, что у меня на сердце.

(11 točk)

Задание 3. Вставьте глаголы в правильной форме.

1. **видеть – увидеть**
Я часто _____ Олега в институте.
Если ты _____ его завтра, скажи ему, чтобы он позвонил мне.
2. **посылать – послать**
Ты не знаешь, Таня _____ им телеграмму?
Нет еще, она _____ её завтра.
3. **встречать – встретить**
Позвони мне, когда будешь ехать домой, я _____ тебя около метро.
Я часто _____ её в библиотеке.
4. **закрываться – закрыться**
Сейчас 7 часов. Буфет уже _____ ?
Да, по субботам он _____ в 6 часов.

(8 točk)

Задание 4. Вставьте приставки.

После того как мама получила новую работу в Саратове, наша семья _____ехала туда жить.

Они _____шли к окну и посмотрели на улицу.

Папа _____ехал с работы поздно вечером.

По дороге домой Коля _____шёл в ближайший магазин.

Они _____шли все киоски и не нашли вчерашней газеты.

(5 točk)

Rešitve

Задание 1.

1. после/около
2. к
3. Через/На
4. из-за
5. для

Задание 2.

начну
Ему
хочу / хотел (бы)
втором
прошлом
моего
интересуются
Мне
информатикой
пишу
могу / мог бы

Задание 3.

1. вижу/видел
увидишь
2. послала/посылала
пошлёт
3. встречу / буду встречать
встречаю
4. закрылся/закрыт/закрывается
закрывается

Задание 4.

переехала/уехала
подошли
приехал
зашёл
обошли

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN

Задание 1. Образуйте форму сравнительной степени в противоположном значении.

Образец:

Вчера ветер был не такой **сильный**, как сегодня.

Вчера ветер был **слабее**, чем сегодня.

1. Её оценки в прошлом году были не такие **хорошие**, как в этом году.

Её оценки в прошлом году были _____, чем в этом году.

2. Его старая машина была не такая же **дорогая**, как новая.

Его старая машина была _____, чем новая.

3. Вчерашний день был не такой **тёплый**, как сегодняшней.

Вчерашний день был _____, чем сегодняшней.

4. Цены в новых районах не такие **высокие**, как в центре города.

Цены в новых районах _____, чем в центре города.

(4 točke)

Задание 2. Вставьте глаголы в повелительном наклонении.

– Больше не _____ (опаздывать), – как всегда сказала мне мама, когда я вошёл в комнату.

– _____ (садиться), ужин остывает.

– _____ (сидеть) прямо, сколько раз это надо тебе повторять? – добавила бабушка, когда я сел за стол.

– Не _____ (читать) газету за столом, – привычно сказала старшая сестра.

– _____ (съесть) ещё одну котлету! – сказал папа.

– Папа! – наконец не выдерживаю я. – Неужели не надоело. Каждый день одно и то же.

Я, кажется, не маленький.

Тут раздаётся из соседней комнаты голос моего сына Сашки.

– Папа!

Я встал из-за стола и поспешил к нему.

– Почему ты еще не спишь? Ну-ка, _____ (закрыть) книгу и _____ (погасить) свет.

– Неужели не надоело? Каждый день одно и то же ...

(7 točk)

Rešitve

Задание 1.

1. хуже
2. дешевле
3. холоднее/холодней
4. ниже

Задание 2.

опаздывай
Садись/Садитесь
Сиди
читай
Съешь
закрой
погаси

VIŠJA RAVEN

Задание 1. Слова в скобках вставьте в нужной форме.

Письмо Александра Н. из города Тулы в молодёжную редакцию журнала.

Я _____ (начать) с того, что мне 16 лет. Семья у нас небольшая. У меня есть брат. _____ (он) 20 лет. Он изучает информатику в техникуме. Я тоже _____ (хотеть) изучать информатику. Моя сестра Нина учится во _____ (второй) классе. Все мои проблемы начались тогда, когда мы с мамой и сестрой переехали из Углича в Тулу. Это было в _____ (прошлый) году. В Угличе у меня были друзья, которые меня понимали. А здесь у меня нет друзей. Почему? Трудно сказать. Ребята из _____ (мой) класса _____ (интересоваться) только мотоциклами и хард-роком. _____ (я) это неинтересно. Я интересуюсь _____ (информатика). Поэтому, я дома часто один с компьютером. Я пишу вам, потому что рядом со мной нет человека, которому я _____ (мочь) рассказать, что у меня на сердце.

(10 točk)

Задание 2. Добавьте окончания.

Россия – классическая страна зим. Житель Крайнего Севера видит снег 280 дней в год _____. Половина территор _____ России лежит под снег _____ больше пяти месяц _____.

Есть в России и "полюс снежности" – это Камчатка, полуостров на Дальн _____ Востоке. Глубина снежн _____ покрова на Камчатке – 160 сантиметр _____.

Замечательная особенность снега в том, что он прекрасно греет земл _____. Без снега погибли бы многие растения и животн _____. Кроме того, снежное море, накопившееся зимой – это огромное хранилище влаг _____. Снег – это великое природное богатство.

(10 točk)

Задание 3. Вставьте в предложения глаголы, подходящие по смыслу: одеваться – одеться; раздеваться – раздеться; переодеваться – переодеться.

1. Мне было жарко, потому что я слишком тепло _____.
2. Она всегда _____ очень элегантно.
3. Она часто меняет свои туалеты, без конца _____.
4. Извините, я в куртке, потому что не успел _____ в гардеробе.
5. Ты весь мокрый, _____! (повелительное накл.)

(5 toček)

Задание 4. Замените придаточные предложения причастными и деепричастными оборотами.

1. Студенты, которые изучают языки, надеются стать переводчиками.

2. Все говорят о решениях, которые приняли на заседании.

3. Вечер, который организуют в университете, вызывает всеобщий интерес.

4. После того как он прочитал книгу, он вернул её в библиотеку.

(4 točke)

Rešitve

Задание 1.

начну
Ему
хочу / хотел (бы)
втором
прошлом
моего
интересуются
Мне
информатикой
могу / мог бы

Задание 2.

году
территории
снегом
месяцев
Дальнем
снежного
сантиметров
землю
животные
влаги

Задание 3.

1. оделся/оделась
2. одевается/одета
3. переодевается/переодеваясь
4. раздеться
5. переоденься/разденься

Задание 4.

1. изучающие
2. принятых
3. организуемый
4. прочитав(ши)

SLUŠNO RAZUMEVANJE

DEL A

Transkripcija

РАЗГОВОР ДВУХ ПОДРУГ

Таня: Света, привет, это Таня.

Света: Привет, Тань. Как там Маша?

Таня: Сегодня уже намного лучше.

Света: А температура есть?

Таня: Нет. Уже нормальная. Она молодец, вчера целый день лечилась, делала ингаляцию, много спала ... Я даже заставила ее немного поесть.

Света: Слушай, я хочу тебя спросить, но боюсь ...

Таня: Я знаю, о чём ты хочешь спросить. Мы обязательно к тебе завтра придём. Маша даже хочет прийти пораньше, чтобы тебе помочь что-то приготовить.

Света: Не надо. Пусть она отдыхает. Катя и Вера мне помогут. Они обещали прийти пораньше. Я очень рада, что Маше лучше и вы придете. Передай ей привет от меня. Я вас жду с нетерпением.

Таня: Не волнуйся, мы постараемся не опоздать.

Отметьте, соответствуют ли данные утверждения тому, что вы узнали из диалога.

1. Маша и Таня должны были прийти в гости к Свете.
Соответствует. Не соответствует.
2. Света хочет спросить Таню, но боится, смогут ли они с Машей прийти к ней пораньше и помочь подготовиться к приходу гостей.
Соответствует. Не соответствует.
3. Из-за болезни Тани подруги не пойдут в гости к Свете.
Соответствует. Не соответствует.

(3 točke)

Rešitve

1. Соответствует.
2. Не соответствует.
3. Не соответствует.

DEL B

Transkripcija

КАК ХОДЯТ В ГОСТИ В РОССИИ

Русские любят ходить в гости и приглашать в гости своих знакомых, приятелей и друзей. И для этого не обязательно иметь серьёзную причину. Вас могут пригласить в гости в связи с каким-нибудь семейным или национальным праздником (день рождения, свадьба, Новый год, Пасха).

Однако русские часто приглашают в гости и без официального повода. Например, если надо обсудить проблемы, связанные с работой, если просто возникло желание поговорить, если вы друг с другом давно не виделись. У нас в Словении в таких случаях идут в кафе. В России в последнее время тоже появилось много симпатичных кафе и хороших ресторанов, на любой вкус. И там всегда много посетителей, но обстановка всё же более официальная, чем дома. Поэтому русские всё-таки чаще приглашают гостей к себе домой.

В гости вас могут пригласить по-разному. Существует, конечно, так называемое письменное приглашение. Но это только для важных официальных случаев: свадьбы, юбилеи.

Такое приглашение посылается заранее: за месяц до события, а то и раньше. На какой-либо другой праздник вас могут пригласить всего за день-два. Причём устно. Если русские приглашают в гости по неофициальному поводу («просто поговорить»), вас могут пригласить и в тот же день, спонтанно, незапланировано: если просто не хочется расставаться и есть о чём поговорить. Вам могут позвонить по телефону и спросить: «Что ты делаешь сегодня вечером? Может, зайдёшь ко мне?».

Русские могут и «напроситься»: попросить у вас разрешения заехать или зайти к вам, если он/она находится возле вашего дома. Так же можете вести себя и вы, находясь в России. Если хозяину неудобен визит, он вам скажет об этом прямо и предложит другое время. Но всё-таки приходить в гости без приглашения – это не значит без предупреждения, без согласия хозяина.

Независимо от причины и «подготовленности» визита, русские всегда пригласят вас к столу. Хозяева обычно предлагают как минимум чай или кофе, но если вы голодны, можете рассчитывать на обед из нескольких блюд, который может перейти в ужин, если у гостей и хозяев есть о чём поговорить.

Вообще же, умение и желание принимать гостей в своем доме связано с очень специфическим качеством, характерным для русского человека, который обозначается са словом хлебосольство. Хлебосольный хозяин или хлебосольная хозяйка любят угощать своих гостей и искренне радуются, когда гости едят много и с удовольствием. В хлебосольном доме вас будет ожидать изобилие разных блюд на столе – вкусное и разнообразное угощение. Часто о хлебосольстве говорят как о чисто московской черте. Именно эта черта делает Москву по-настоящему русским городом. Так что, если вы приедете в российскую столицу и попадёте в хлебосольный московский дом, вы должны быть готовы к тому, что вас не выпустят из-за стола, пока вы не попробуете всего, что приготовила хозяйка. Поэтому, если вас пригласили на обед, в этот день лучше не завтракайте.

Отметьте, соответствуют ли данные высказывания содержанию текста.

1. Русские любят приглашать к себе друзей знакомых и незнакомых.
Соответствует. Не соответствует.
2. У русских совсем не принято приглашать коллег в кафе и рестораны.
Соответствует. Не соответствует.
3. Приглашение на русскую свадьбу вы получите за много дней до события.
Соответствует. Не соответствует.
4. Спонтанное приглашение в гости – это не только приглашение по телефону.
Соответствует. Не соответствует.
5. Когда бы вы ни пришли в гости к русским, вам предложат что-нибудь выпить.
Соответствует. Не соответствует.
6. Если русский захочет поговорить с вами по душам, он скорее всего пригласит вас в ресторан или кафе.
Соответствует. Не соответствует.
7. Хлебосольство предполагает богатое, обильное угощение за столом.
Соответствует. Не соответствует.

(7 točk)

Rešitve

1. Не соответствует.
2. Не соответствует.
3. Соответствует.
4. Соответствует.
5. Соответствует.
6. Не соответствует.
7. Соответствует.

PISNO SPOROČANJE

VODENI SPIS

Расскажите о том, как вы относитесь к погоде. Влияет ли погода на ваше настроение и самочувствие или вам безразлично, какая погода на улице?

А время года? Какое ваше любимое время года? Что вы больше любите: весну или осень, зиму или лето? В какое время года Любляна, по-вашему, красивее всего?

Подумайте и напишите сочинение на тему:

«У природы нет плохой погоды».

DALJŠI PISNI SESTAVEK

У русских, как и у словенцев, есть пословица «Мир тесен». Вы знаете, в каких ситуациях это говорят? Случалось ли вам когда-нибудь далеко от дома, в другой стране или даже другом конце земного шара вдруг среди туристов встретить словенцев или даже своих знакомых?

Мир действительно стал тесен, туристические агентства предлагают поехать в самые разные страны мира, начиная с посещения замков в Германии и кончая кругосветными путешествиями. Молодёжь ездит на языковые курсы и в молодёжные лагеря по всему миру, знакомясь с культурой, обычаями и образом жизни людей разных стран и национальностей.

А вы любите путешествовать? В каких странах вы уже были, с какими достопримечательностями познакомились? Куда бы вы еще хотели поехать? А если бы вам предложили летом поработать гидом, вы бы согласились? Вы можете себя представить на его месте?

Подумайте и напишите сочинение на тему:

«Путешествия – хобби или профессия?».

KNJIŽEVNOST

Герои прочитанной вами повести С. Довлатова «Встретились, поговорили» Лиза Маковская и Борис Головкер в России были мужем и женой, но в эмиграцию, как вы помните, Головкер уехал один. Как вы думаете, что бы могла рассказать Лиза о своём бывшем муже Борисе: где они познакомились, каким он был в школе и в институте, при каких обстоятельствах Лиза вышла за него замуж, как выглядела их совместная жизнь, что ее в нем устраивало, а что ей в нем не нравилось, о его эмиграции и, наконец, о его внезапном приезде в Россию?

Напишите сочинение от имени Лизы Маковской на тему:

Мой «американский» муж Боря Головкер.

VZORCI USTNIH VPRAŠANJ

1. Расскажите о себе и о своей семье.
2. К вам в Любляну приехал ваш русский друг, с которым вы переписывались. Познакомьте его со своей семьёй и друзьями.
3. Расскажите свою биографию.
4. Кем вы хотите стать? Какая профессия на ваш взгляд самая интересная? Почему? Расскажите о профессии своих родителей.
5. Расскажите, как вы обычно проводите свой день.
6. Чем вы увлекаетесь? Расскажите о своих хобби.
7. Как вы выглядите? Как любите одеваться?
8. Расскажите о вашем любимом герое книги / героине книги.
9. Что вы цените в людях? Какой у вас друг / подруга?
10. Где вы живёте? Расскажите о вашей квартире/ вашем доме.
11. Вы собираетесь ехать в Москву. Узнайте у своего русского знакомого, где в Москве лучше всего жить. Расспросите его о гостиницах.
12. Что бы вы рассказали вашему русскому другу о вашей школе, об учителях и одноклассниках?
13. Что вы знаете о Люблянском университете?
14. Как вы считаете, может ли современный человек жить без компьютера?
15. Вы любите ходить в музеи и на выставки? Расскажите всё, что вы знаете о музеях Любляны и о последней выставке, которую вы видели.
16. Вы часто смотрите телевизор? Какие передачи вам больше всего нравятся?
17. Вы любите заниматься спортом? Каким видом?
18. Вы любите путешествовать? Расскажите, где вы были прошлым летом. Вы любите путешествовать? Расскажите, где вы были прошлым летом.
19. Вы хотите попасть из Москвы в Санкт–Петербург. Позвоните в справочное бюро и узнайте, какие есть рейсы и поезда...
20. Вашего друга положили в больницу и вы пришли навестить его. Узнайте, что с ним, подбодрите его, пожелайте поскорее выздороветь.
21. Вы в Москве. Вам нужно купить сувенир. Куда вы пойдёте? Составьте текст диалога.
22. Что вы обычно едите на завтрак? Расскажите о ваших любимых блюдах.
23. Вы пригласили друга / подругу в ресторан на обед. Составьте ваш диалог с официантом.
24. Какое ваше любимое время года? Почему?
25. Расскажите своему русскому другу/подруге о типичной осенней погоде в Любляне/в вашем родном городе.
26. Вы встретились с вашим бывшим одноклассником, с которым давно не виделись. Какой у вас с ним завяжется разговор?
27. Составьте рассказ по картинкам.

6.3 LITERATURA

Pri pripravi na splošno maturo kandidati uporabljajo učbenike in učna sredstva, ki jih je potrdil Strokovni svet Republike Slovenije za splošno izobraževanje. Potrjeni učbeniki in učna sredstva so zbrani v **Katalogu učbenikov za srednjo šolo**, ki je objavljen na spletni strani Zavoda Republike Slovenije za šolstvo www.zrssi.si.

■ UČBENIKI

Antica Menac, Давайте говорить и писать по–русски 1–4, Školska knjiga, Zagreb 1972, 1983.

Л. И. Пирогова, М. П. Преображенская, Учебник русского языка I–II, "Прогресс", Москва.

Modernes Russisch – OKHO 1, Ernst Klett Verlag GMBH, Stuttgart, 1993.

Y.G. Ovsyenko, Russian for beginners (Ю. Г. Овсиенко, Русский язык для начинающих), «Русский язык», Москва 1998–2007.

Е. М. Степанова, Русский язык для всех, "Русский язык", Москва 1991.

И. С. Костина, Перспектива, основная часть, "Златоуст", Санкт–Петербург 1994.

St. Jelinek idr., Raduga 1, 2, ruština pro střední a jazykově školy, Plzen 1997.

■ UČNI PRIPOMOČKI

Slovnice

F. Jakopin, Slovnica ruskega knjižnega jezika, DZS, Ljubljana 1968.

И. М. Пулькина, Е. Б. Захова–Некрасова, Учебник русского языка для студентов – иностранцев, "Высшая школа", Москва 1990.

Jože Sever, Aleksandra Derganc, Ruska slovnica po naše, Cankarjeva založba, Ljubljana 2006.

О. П. Рассудова, Л. В. Степанова, Интенсивный курс русского языка, Русский язык, Москва, 1979.

С. А. Хавронина, А. И. Широченская, Русский язык в упражнениях, «Русский язык», Москва 1998–2007

Slovarji in enciklopedije

О. Plotnikova, J. Sever, Rusko-slovenski in slovensko-ruski slovar, Cankarjeva založba, Ljubljana, Русский язык, Москва 1990.

L. I. Pirogova, B. Orožen in J. Sever, Rusko-slovenski učni slovar, DZS, Ljubljana 1977.

J. Pretnar, Rusko-slovenski slovar, DZS, Ljubljana 1986.

С. И. Ожегов, Н.Ю. Шведова, Толковый словарь русского языка, "АЗЪ", Москва 1995.

4000 наиболее употребительных слов русского языка. Учебный словарь для зарубежных школ. Русский язык, Москва 1978.

В. П. Жуков, Школьный фразеологический словарь русского языка, Пособие для учащихся, "Просвещение", Москва 1980.

Словарь сочетаемости слов русского языка под редакцией П. Н. Денисова, "Русский язык", Москва 1983.

Орфографический словарь русского языка, под редакцией Р.И. Аванесова, "Русский язык", Москва 1988.

Rusko hrvatski ili srpski frazeološki rječnik, 1. in 2. zvezek, Antica Menac, Školska knjiga, Zagreb 1979.

Literarna berila

– A. Skaza, Ruska književnost za gimnazije, DZS, Ljubljana 1966.